K. 424. Fragments of stela of Phnom Mrah Prou, 6th century Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00424

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00424.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

Face

〈A1〉 [...] daśamī roc· kārttika poñ· [...]〈A2〉 [...] [vraḥ kaṁmratā]ṁ· Añ· śrī tuṅgīśa sare (II) [...]〈A3〉 [...] veśa ta gui noḥ velā poñ· gu[...]〈A4〉 [...] vālacandra pu neṅ· bhānu siṅ· [...]〈A5〉 [...] poñ· pravaraśānti poñ· bhā pra[...]〈A6〉 [...] [pu]ṇya poñ· bhākumāra poñ· śa[...]〈A7〉 [...]ra lvoṁ poñ· Īśvarabhuṣaṇa [...]〈A8〉 [...] la poñ· bhavakumāra po[ñ]· c(a)[...]〈A9〉 [...] m(ra)tāñ· rmmen·

Face

〈B1〉 [...] [ka]mratāṁ· Añ· śrī tu[ṅgīśa]〈B2〉 [...] caṁdoṅ· I cnā danhuṁ paṁdul· I〈B3〉

[...] 6 pkā dmeh· prak· IIII Ardha〈B4〉[...]vachanda prahveṅ· yau I ta cmar(·) vlaḥ〈B5〉 [...]ṅ· I kadaṁ I kaṅ·satāla taṅ·teṅ·〈B6〉 [...] man· duñ· nu sru vraḥ doṅ· sru poñ·〈B7〉 [...] ku tkaḥ kon· ku vā knoc· ku ta caṅ· ku〈B8〉 [...] [1×]ās· ku kander· ku kaṁput· ge [3+]〈B9〉 [...]va vā daśamī toṅ· tneṁ I

Apparatus

Face

〈A2〉 (II) ◇ *III* GC.

Face

〈B3〉 6 ◇ *ka* GC.

〈B5〉 kaṅ·satāla ◇ *kaṅsatatāla* GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

〈A1–A3〉 [...] le dixième jour de la quinzaine obscure de Kārtika, le Poñ [...] au dieu Śrī Tuṁgīśa, 3 *sare* [...] habitation là, au moment où le Poñ Gu[...] (suit une liste de Poñ: l. A4-A9).

〈B1〉 Au dieu Śrī Tuṁgīśa [...]

〈B2〉 [...] 1 *caṁdoṅ*, 1 *cnā* parfumé support, [...]

〈B3〉 [...] 4 fleurs *dmeh* en argent, un demi [...]

〈B4〉 [...] 1 *yau* de *chanda* large, 1 *vlaḥ* d'étroit,

〈B5〉 [...] 1 hutte [...] gong de cuivre taṅteṅ

〈B6〉 [...] acheté avec le paddy du dieu et le paddy du Poñ [...]

〈B7–B9〉 (suit une liste de serviteurs *ku*, *vā*, et leurs enfants), 1 cocotier.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 2, pp. 73–74) with a French translation, reedited here by Kunthea Chhom based on the estampage EFEO n. 174 and the photographs of the fragments.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 2, pages 73–74.